AUTOJET 1000
AUTOJET 1500

CE

I	Manuale di uso e manutenzione	pag. 1
GB	Use and maintenance manual	” 5
F	Manuel d’utilisation et d’entretien	” 9
D	Bedienungs - und Wartungsanleitung	” 13
E	Manual de uso y manutenciòn	” 17
P	Manual de utilização e manutenção	” 21
NL	Handleiding voor gebruik en onderhound	” 25
DK	Vejledning til brug og vedligeholdelse	” 29
FIN	Käittö ja kunnssapito	” 33
N	Instruksjonshåndbok og vedlikehold	pag.37
S	Bruks och underhålls anvisningar	” 41
GR	ΕΓΧΕΙΡΛΙΟ ΧΡΗΕΗΕ ΚΑΙ ΕΥΝΤΗΡΗΕΗΕ	” 45
PL	Recyzny uzywaine i obslugi	” 49
RO	Manual de folosire intretînere	” 53
H	Hanznàloti utasitàs karbantartàs	” 57
CZ	Nàvod k pouzitì a k ùdrzbe	” 61
TR	Kullanma ve bakim el kitabi	” 65
RUS	Инструкции по установке и функционированию	” 69

(I) DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

La Ditta PENTAIR WATER ITALY Srl dichiara sotto la propria responsabilità che le elettropompe sotto indicate sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 e loro successive modifiche.

(GB) EC DECLARATION OF CONFORMITY

The Company PENTAIR WATER ITALY Srl declares, under its own responsibility, that the below mentioned electropumps are compliant with the relevant Health and Safety standards, specified in directives 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 and subsequent amendments.

(F) DECLARATION CE DE CONFORMITE

La Société PENTAIR WATER ITALY Srl déclare sous sa propre responsabilité que les électropompes sous-mentionnées sont conformes aux Conditions Essentielles de Sécurité et de Tutelle de la Santé selon les directives 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 et leurs modifications suivantes.

(D) EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die unterzeichnende Firma PENTAIR WATER ITALY Srl erklärt unter eigener Verantwortung, daß die untererwähnten Elektropumpen den wesentlichen Sicherheits- und gesundheiltlichen Anforderungen der Richtlinien 98/37, 73/23, 89/336 , 2000/14und nachfolgenden Änderungen entsprechen.

(E) DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

La Empresa PENTAIR WATER ITALY Srl declara bajo la propia responsabilidad que las electrobombas que se indican debajo cumplen con los Requisitos Esenciales de Seguridad y de Tutela de la Salud establecidas en las Directivas 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 y sucesivas modificaciones.

(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

A empresa abaixo PENTAIR WATER ITALY Srl declara sob a própria responsabilidade que as electrobombas abaixo indicadas estão em conformidade com os Requisitos Essenciais de Segurança e Tutela de Saúde contidos na Directiva 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 e successivas modificações.

(NL) CONFORMITEITSVERKLARING CE

De ondertekenende firma PENTAIR WATER ITALY Srl verklaart onder eigen verantwoording dat hieronder aangegeven electrische pompen voldoen aan de Essentiële Eisen met betrekking tot de Veiligheid en de Gezondheid vermeld in de richtlijn 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 en de daaropvolgende wijzigingen.

(DK) EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede firma PENTAIR WATER ITALY Srl erklærer hermed under ansvar, at nedennævnte elektropumper er fremstillet i overensstemmelse med de Væsentlige Sundheds- og Sikkerhedskrav, der er anført i direktiv 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 med efterfølgende ændringer.

(S) TILLKÄNNAGIVANDE OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE

Företaget PENTAIR WATER ITALY Srl intygar under sitt eget ansvar att elpumparna nedan beskrivna överensstämmer med de hälso- och skyddsnormer som specificeras i direktiven 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 och senare tillägg.

(N) SAMSVARSERKLÆRING

Firmaet PENTAIR WATER ITALY Srl erklærer, under eget ansvar, at de elektriske pumpene nevnt nedenfor, samsvarer med helse- og sikkerhetsstandardene i direktivene 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 og senere endringer.

(FIN) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Yhtiö PENTAIR WATER ITALY Srl ilmoittaa omalla vastuullaan, että alla osoitetut sähköpumput noudattavat oleelliset turvallisuus- ja terveydensuojeluvaatimukset kuten mainitaan direktiiveissä 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 sekä niiden myöhemmissä muutoksissa.

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΕΟΚ

Η PENTAIR WATER ITALY Srl δηλώνει υπεύθυνα ότι οι ηλεκτραντλίες που παρουσιάζονται στην συνέχεια είναι κατασκευασμένες σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας και Προστασίας Υγιείας των Οδηγιών 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 και επακόλουθες τροποποιήσεις.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z UE

Firma PENTAIR WATER ITALY Srl deklaruje pod własną odpowiedzialnością, że wskazane poniżej elektropompy odpowiadają podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia stawianym przez Dyrektywy 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 i ich kolejne modyfikacje.

(RO) DECLARAŢIE CE DE CONFORMITATE

Firma PENTAIR PUMPS S.p.Á. declară pe propria ei răspundere că pompele electronice indicate mai jos sunt în conformitate cu Normele de Siguranţă şi de Tutela Sănătăţii, în baza directivelor 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 şi a succesivelor lor modificări.

(H) EURÓPAI UNIÓS MEGFELELÉSI NYILATKOZAT

A PENTAIR WATER ITALY Srl cég saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt elektromotoros szivattyúk megfelelnek az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, melyekre a 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 számú irányelvek, s azok későbbi módosításaik vonatkoznak.

(CZ) POTVRZENÍ O SHODNOSTI VÝROBKU SE SMĚRNICEMI EVR. SPOL.

Firma PENTAIR WATER ITALY Srl zodpovědně prohlašuje, že níže uvedená elektročerpadla odpovídají nezbytným bezpečnostním a zdravotním podmínkám podle směrnic Evr. Spol. 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 a jejich následujících oběm.

(TR) AT UYGUNLUK BILDIRISI

PENTAIR WATER ITALY Srl firmasi kendi sorumlulugu altinda asagidaki elektropompalrın Güvenlik ve Saglik Koruma Sartlarina, 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 sayili direktiflere ve sonraki degismelere göre, uygun oldugunu bildirir.

(RUS) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Фирма "PENTAIR WATER ITALY Srl" заявляет под свою ответственность, что нижеуказанные электронасосы соответствуют Основным Правилам Безопасности и Охраны Здоровья согласно постановлениям 98/37, 73/23, 89/336, 2000/14 и их последующим поправкам.

ART.

AUTOJET 1000
AUTOJET 1500

CE

HARMONIZED STANDARDS:
EN 809
EN 60335-2-41 EN 60335-1
EN 61000-6-3
EN 61000-6-1
EN 55014
EN 60555
EN 3744

06

Lugnano (Pisa) 24/10/2006

PENTAIR WATER ITALY Srl
via Masaccio, 13
56010 Lugnano - Pisa - ITALY
Tel. 050/71.61.11 - Fax 050/70.31.37

Vittorio Brundu
PLANT MANAGER

Chère cliente, cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit **FLOTEC**. Comme toutes les productions **FLOTEC**, ce produit a été développé sur la base des toutes dernières technologies et est fabriqué en utilisant les éléments électriques / électroniques les plus fiables et les plus modernes.

Prière de consacrer quelques minutes à la lecture attentive de ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.

Merci!

CE

Index

Chap. 1	Généralités	(F) **1**
Chap. 2	Limites d'utilisation	(F) **1**
Chap. 3	Installation	(F) **2**
Chap. 4	Branchement électrique	(F) **3**
Chap. 5	Mise en service	(F) **3**
Chap. 6	Fonctionnement du pressostat électronique AQUA-MATIC	(F) **4**
Chap. 7	Entretien et détection des pannes	(F) **5**
Annexe	Figures	**pag. 91**

Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.
Faire particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants.

	DANGER	**Ne pas laisser les appareils techniques à la portée des enfants!**
	DANGER Risques de décharges électriques	**Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque de décharge électrique.**
	DANGER	**Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.**
	ATTENTION	**Le non respect de la prescription risque d'endommager la pompe et l'installation.**

Chap. 1 Généralités

ATTENTION: avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice.
Les dommages causés par le non respect des indications sus-dites ne seront pas couverts par la garantie.

Garder avec soin le présent manuel. En cas de problèmes, avant de contacter notre service après-vente, nous vous prions de vérifier qu'il n'y ait pas eu une utilisation erronée de l'appareil ou que la cause de mauvais fonctionnement soit due à une cause externe.

Chaque électropompe au montage, est soumise à un test et est emballée avec le plus grand soin.

Au moment de l'achat, vérifier que la pompe n'ait subi aucun dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenir immédiatement le revendeur sous huitaine à partir de la date d'achat.

Chap. 2 Limites d'utilisation

Les électropompes automatiques de la série **FLOTEC AUTOJET** sont particulièrement appropriés pour un usage domestique: pompage d'eaux claires de puisards et de citernes etc., arrosage de jardins, pour des systèmes d'irrigation et pour l'approvisionnement dans les installations domestiques d'eau de consommation avec l'utilisation d'eau de pluie.

F

ATTENTION **La pompe n'est pas appropriée au pompage d'eau salée, de liquides inflammables, abrasifs, explosifs ou dangereux.**

ATTENTION **Éviter impérativement le fonctionnement à sec de l'électropompe.**

Données techniques	AUTOJET 1000	AUTOJET 1500
Tension de réseau/Fréquence	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	800 Watt	1100 Watt
Type de protection/Classe d'isolation	IPX4 / F	IPX4 / F
Raccord d'aspiration	1"	1"
Raccord de refoulement	1"	1"
Débit maximum	3.300 l/h	4.200 l/h
Hauteur d'élévation maxi	46 m	48 m
Hauteur d'aspiration maxi	7 m compris pertes de charge	7 m compris pertes de charge
Câble d'alimentation	1,5 m H07 RNF	1,5 m H07 RNF
Poids	9,8 Kg	10,5 Kg
Pression maxi de service consentie	6 bar	6 bar
Température ambiante minimum	5° C	5° C
Température ambiante maxi	40° C	40° C
Température maxi du liquide pompé	50° C	50° C
Nombre maximum de démarrages par heure	40, distribués à égale distance	40, distribués à égale distance
Niveau de puissance sonore (Lwa)**	89 dB	82 dB
Niveau de pression sonore (Lpa)	76,5	70,1

Valeurs d'émission sonore obtenues conformes à la norme EN 12639
**Méthode de mesure d'après EN ISO 3744
(*) Le prestations indiquées correspondent à la condition que la tête de refoulement soit libre et non réduite

Chap. 3 Installation (voir Fig. 1)

DANGER
Risques de décharges électriques

Toute opération concernant l'installation doit être effectuée quand l'électropompe est déconnectée du réseau d'alimentation électrique. Les pompes de cette série ne sont pas indiquées pour fonctionner dans les piscines ni pour effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien correspondantes.

ATTENTION **Protéger l'électropompe et tous les tuyaux contre le gel et les intempéries.**

DANGER **Pour éviter que les personnes n'encourent des risques, il est absolument interdit d'introduire les mains dans la tête de la pompe, si la pompe est branchée sur le réseau d'alimentation.**

Utiliser un tuyau d'aspiration **(2)** ayant un diamètre égal à celui de la tête d'aspiration de l'électropompe **(1)**.
Dans le cas où la hauteur d'aspiration **(HA)** serait supérieure à 4 mètres, adopter un tuyau d'un diamètre plus grand. Le tuyau d'aspiration doit être parfaitement étanche à l'air; il ne doit pas présenter d'arbre coudé ni de contrepente pour éviter la formation de poches d'air qui pourraient compromettre le fonctionnement régulier de l'électropompe. Il faut installer à son extrémité un clapet de pied crépine **(3)** avec filtre **(4)**, à environ 50 cm sous le niveau du liquide à pomper **(HI)**. Pour diminuer les pertes de charge, utiliser au refoulement des tuyauteries d'un diamètre égal ou supérieur à la tête de l'électropompe **(5)**. Il est conseillé d'installer un clapet de non retour **(6)** directement sur le refoulement, pour éviter d'éventuels dommages à l'électropompe liés ou "coup de bélier".

Il est conseillé également d'installer, après le clapet de non retour, pour faciliter d'éventuelles interventions d'entretien, une valve de sectionnement **(7)**. Les tuyauteries seront fixées de manière à ce que d'éventuelles vibrations, tensions ou poids n'aillent pas se décharger sur l'électropompe. Les tuyauteries devront parcourir la portion la plus brève et la plus rectiligne possible, en évitant un nombre excessif de courbes. S'assurer que le moteur bénéficie d'une ventilation suffisante. Dans le cas d'installations fixes, il est conseillé de fixer la pompe sur la surface d'appui, de relier l'installation avec un morceau de tuyau souple ou d'insérer entre la surface d'appui et la pompe une couche en caoutchouc (ou un autre matériau anti-vibrations) afin de réduire les vibrations.

ATTENTION!!!

Le montage des tuyaux de branchement aussi bien à l'aspiration qu'au refoulement, doit être effectué avec le plus grand soin. S'assurer que tous les branchements à vis soient hermétiques. Cependant, il faut éviter un effort excessif au serrage des branchements à vis ou d'autres composants. Utiliser un ruban de Teflon pour fermer les raccords de manière étanche.

Ces pompes sont indiquées pour fonctionner dans les bassins de jardin ou dans des endroits similaires. Dans ces zones, installer obligatoirement un dispositif à courant différentiel non supérieur à 30 mA. Pour un usage continu dans ces zones, fixer l'appareil à un support stable de manière à éviter les chutes.

Chap. 4 Branchement électrique

ATTENTION **S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation.**

DANGER
Risques de décharges électriques

S'assurer au moment de l'installation que le réseau d'alimentation électrique est équipé d'une protection à la terre selon les normes en vigueur.

DANGER
Risques de décharges électriques

Il est nécessaire de vérifier que le réseau électrique soit équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739).

Protection de surcharge
Les pompes de la série **FLOTEC AUTOJET**ont un moto-protecteur thermique incorporé. En cas de surcharge, la pompe s'arrête. Après le refroidissement, le moteur redémarre automatiquement (pour les causes et les solutions correspondantes, voir recherche pannes paragraphe 3).
La section des câbles électriques de rallonge ne doit pas être inférieure à H07 RN-F. La fiche et les branchements doivent être protégés des jets d'eau.
L'appareil est doté d'un câble d'alimentation.
Vous êtes priés de vous adresser à votre électricien spécialisé.

Chap. 5 Mise en service (voir Fig. 1)

ATTENTION **L'électropompe ne doit être utilisée que pour les caractéristiques mentionnées sur la plaque.**

ATTENTION **Eviter absolument la marche à sec de la pompe, car l'absence d'eau peut provoquer une surchauffe. Dans ce cas, l'eau se trouvant à l'intérieur du dispositif atteint des températures très élevées, pouvant occasionner des brûlures. Il est donc nécessaire de débrancher la pompe et de laisser refroidir le dispositif.**

ATTENTION **Ne pas faire tourner la pompe avec le refoulement complètement fermé.**

Indication de sécurité pour la mise en fonction
Eviter que la pompe ne soit exposée à l'humidité. Mettre la pompe a l'abri de la pluie. S'assurer qu'il n'y ait aucun raccord qui fuit sur la pompe. Ne pas utiliser la pompe dans des locaux mouillés ou humides.

F

S'assurer que la pompe et les branchements électriques soient placés dans des lieux sûrs à l'abri des inondations.
Avant l'utilisation, soumettre la pompe à une vérification visuelle (surtout le câble d'alimentation et la fiche). Si la pompe est endommagée, elle ne doit pas être utilisée.
En cas de dommages, faire vérifier la pompe exclusivement par le service après-vente spécialisé.
Ne pas transporter la pompe par le câble et ne pas utiliser le câble pour enlever la fiche de la prise de courant. Protéger la fiche et le câble d'alimentation de sources de chaleur, d'huile ou de rebords saillants.

DANGER
Risques de décharges électriques

Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par du personnel qualifié.

Mise en fonction
Avant de faire démarrer la pompe, remplir d'eau le tuyau d'aspiration **(2)** et le corps de la pompe **(8)** à travers le bouchon de remplissage **(9)**. S'assurer qu'il n'y ait pas de fuites, refermer le bouchon. Ouvrir les parties de fermeture dans le tuyau de refoulement (par ex. le robinet d'eau), de manière à ce que l'air ne puisse pas sortir du cycle d'aspiration.
Insérer la fiche de la pompe dans une prise de courant alternatif à 230 V. La pompe démarre immédiatement.
Les électropompes automatiques de la série **FLOTEC AUTOJET**sont du type auto-amorçante; c'est pourquoi le démarrage est possible sans remplir le tuyau d'aspiration avec de l'eau mais il est nécessaire d'effectuer le remplissage du corps de la pompe. La pompe mettra quelques minutes pour l'amorçage. Eventuellement, il peut être nécessaire de remplir plusieurs fois le corps de la pompe avec de l'eau. Ceci dépend de la longueur et du diamètre du tuyau d'aspiration. Si la pompe reste inactive pendant de longues périodes, il faut répéter toutes les opérations décrites ci-dessus avant de la faire redémarrer.

Chap. 6 Fonctionnement du pressostat électronique AQUA-MATIC (Fig. 1, n. 12)

Au cours du premier branchement au réseau d'alimentation électrique, on aura sur le panneau de contrôle (voir fig. 2) l'allumage des indicateurs lumineux (LED) verts de: présence tension et pompe en marche. La pompe même se met en fonction pendant une période de 15 secondes, et s'arrêtera ensuite sur la position "prête pour le fonctionnement" avec **AQUA-MATIC** non en fonction. La chambre à l'intérieur de l'**AQUA-MATIC**, contenant de l'eau, permet de régler de petites fuites de l'installation, en évitant le démarrage de la pompe. La baisse de pression du réseau (ouverture d'un point de prise) entraînera le démarrage de la pompe. La pression de démarrage de la pompe est fixée au moyen de la poignée (indicateur en bars) placée sur l'**AQUA-MATIC**. Lorsque cette pression est atteinte, un capteur de pression permettra le démarrage de la pompe. Le démarrage de la pompe provoquera l'ouverture du clapet de refoulement qui permettra le passage de l'eau tant que c'est nécessaire sur le réseau. Dans le cas d'absence d'eau, la protection de l'**AQUA-MATIC** interviendra contre le fonctionnement à sec qui arrêtera la pompe, empêchant également le redémarrage automatique de la machine. Cette protection sera activée si le capteur de pression n'est pas revenu au point de départ avant le temps prévu de 15 secondes, et si le clapet de refoulement ne s'est pas ouvert à cause de l'absence d'eau. L'activation de la protection sera signalée par un indicateur lumineux (LED) rouge intermittent. Lorsque les conditions normales de fonctionnement sont rétablies, la machine devra être actionnée manuellement en utilisant le bouton de reset. L'**AQUA-MATIC** est également doté de protection contre la surchauffe.
Si, en cas de manque de demande, le clapet de refoulement devait rester ouvert, il y aura une augmentation de la température du liquide à l'intérieur du dispositif. Un capteur de température provoque le blocage de la pompe dès que la température atteint les 70°C. L'activation de la protection est signalée par l'allumage fixe d'un indicateur lumineux (LED) rouge. Lorsque les conditions minimum de fonctionnement sont rétablies (40°C), la machine devra être actionnée manuellement en utilisant le bouton de reset.
Il faut signaler qu'en enlevant l'alimentation électrique à l'appareil on produira une action de reset. En particulier, on éliminera les blocages provoqués par l'intervention des protections. Cette situation est particulièrement favorable lorsque la température du liquide à l'intérieur de l'**AQUA-MATIC** se trouve entre 40° et 70° C, car il est possible de faire redémarrer la pompe sans devoir attendre le refroidissement complet.

DANGER
Risques de décharges électriques

Le pressostat électronique AQUA-MATIC ainsi que les câbles de sécurité peuvent être ouverts ou remplacés uniquement par du personnel qualifié.

Chap. 7 Entretien et détection des pannes

DANGER
Risques de décharges électriques

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.

Dans des conditions normales, les pompes de la série **FLOTEC AUTOJET** n'ont pas besoin d'entretien. Pour prévenir d'éventuels inconvénients, il est conseillé de vérifier périodiquement la pression fournie et l'absorption de courant. Une diminution de la pression est le signe d'une usure de la pompe. La présence de sable ainsi que d'autres matériaux abrasifs dans le liquide de refoulement provoque une usure rapide et une réduction des prestations. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un filtre. Une augmentation de l'absorption de courant est le signe de frottements mécaniques anormaux dans la pompe et/ou dans le moteur.
Au cas où la pompe ne devrait pas être utilisée pendant une longue période (par ex. pendant une année), il est conseillé de la vider complètement (en ouvrant le bouchon de vidange, voir fig.1 n.10), la rincer à l'eau claire et la remettre dans un lieu **sec** à **l'abri du gel.**

PANNES	CAUSE	SOLUTIONS
1) LA POMPE NE TOURNE PAS	1) Absence d'eau. 2) Température du liquide trop élevée. 3) Pompe bloquée. 4) Absence d'électricité. 5) **AQUA-MATIC** défectueux.	1) L'indicateur lumineux rouge clignote. Découvrir la cause, rétablir le flux de l'eau et appuyer sur le bouton de reset. 2) Indicateur lumineux rouge allumé fixe. Attendre que la température baisse, vérifier ou nettoyer le clapet de refoulement de l'**AQUA-MATIC**. 3) Découvrir la cause et débloquer la pompe. 4) Vérifier qu'il y ait bien tension. 5) Contacter le service après-vente.
2) LA POMPE NE S'ARRETE PAS	1) Bouton pour le démarrage bloqué. 2) La pompe aspire de l'air. 3) **AQUA-MATIC** défectueux.	1) Vérifier et, si nécessaire, nettoyer l'appareil. 2) Voir point 4. 3) Contacter le service après-vente.
3) L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS, LE MOTEUR NE TOURNE PAS	1) Absence d'alimentation. 2) Intervention de la protection du moteur. 3) Condensateur défectueux. 4) Arbre bloqué.	1) Vérifier qu'il y ait bien tension et que la fiche soit bien branchée. 2) S'assurer de la cause qui l'a provoqué et rétablir l'interrupteur. S'il y a eu intervention du thermorégulateur, attendre que le système se refroidisse. 3) Contacter le service après-vente. 4) Déceler la cause et débloquer l'électropompe.
4) LE MOTEUR TOURNE, MAIS L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS DE LIQUIDE	1) Elle aspire de l'air.	1) - Vérifier que les articulations soient bien étanches. - Vérifier que le niveau du liquide n'ait pas baissé au-dessous du clapet de pied crépine. - Vérifier que le clapet de pied crépine soit bien étanche et qu'il ne soit pas bloqué.
5) L'ELECTROPOMPE S'ARRETE APRES UNE COURTE PERIODE DE FONCTIONNEMENT EN RAISON DE L'INTERVENTION DU PROTECTEUR THERMIQUE	1) L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque. 2) Un corps solide a bloqué les roues. 3) Liquide trop épais.	1) Vérifier la tension sur les conducteurs du câble d'alimentation. 2) Contacter le service après-vente. 3) Diluer le liquide pompé.

Si, après avoir effectué ces opérations, le problème persiste, s'adresser au service après-vente.

I

Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

GB

Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

F

Pour le pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

D

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

E

Sólo para países de la Unión Europea

No deseche los aparatos eléctricos junto noc los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

P

Apenas para países da UE

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramnetas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

NL

Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

DK

Kun for EU-lande

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

FIN

Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

N

Kun for EU-land

Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elekrtoniske produkter og direktivets iverkselting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

S

Gäller endast EU-länder

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!

Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

GR

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

PL

Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Eυropejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

RO

Numai pentru ţările UE

A nu se arunca echipamentele electrice împreună cu deşeurile domestice.

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deşeurile din echipamente electrice şi electronice, şi transpunerea sa conform legilor naţionale, aparaturile eletrice uzate trebuie colectate separat, pentru a fi refolosite în mod ecologic.

H

Csak EU-országok számára

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!

A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

CZ

Jen pro státy EU

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit se ekologicky šetrnému recyklování.

TR

Sadece AB ülkeleri için

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız!

Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EG Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir.

RUS

Только для стран ЕС

Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизовываться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

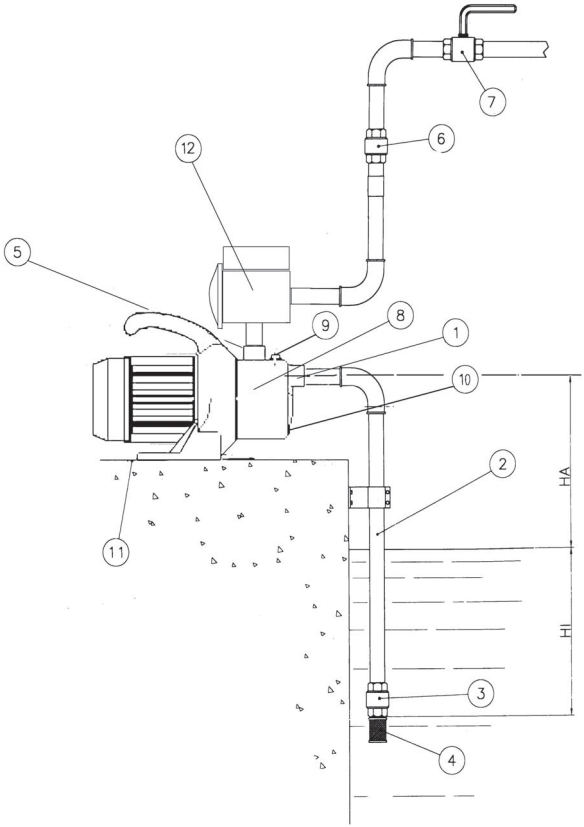
7
6
12
5
9
8
1
10
2
HA
HI
11
3
4

Fig. 1

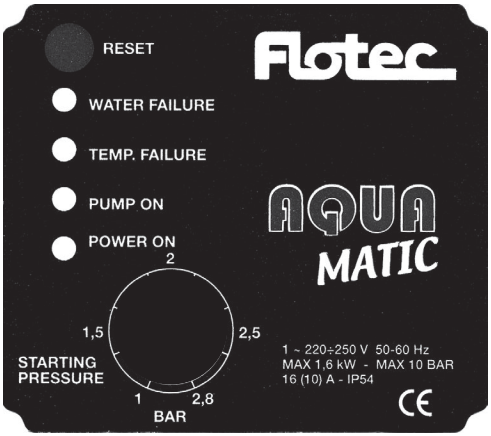
RESET
Flotec
WATER FAILURE
TEMP. FAILURE
PUMP ON
POWER ON
AQUA
MATIC
2
1,5
2,5
STARTING
PRESSURE
1
2,8
BAR
1 ~ 220÷250 V 50-60 Hz
MAX 1,6 kW - MAX 10 BAR
16 (10) A - IP54
CE

Fig. 2